

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 622/2008,**30. juuni 2008,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 773/2004, seoses kokkuleppemenetluste teostamisega kartellide puhul****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1/2003 asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieskirjade rakendamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 33,olles avaldanud käesoleva määruse eelnõu, ⁽²⁾

olles konsulteerinud konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 7. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 773/2004 (mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 81 ja 82 kohaste menetluste teostamist komisjonis) ⁽³⁾ sätestatakse eeskirjad, mis käsitlevad asjaomaste poolte osalemist sellistes menetlustes.

(2) Menetluse pooled võivad olla valmis tunnistama oma osalust kartellis, millega rikutakse asutamislepingu artiklit 81, ja oma vastutust sellise osaluse suhtes, kui neil on võimalik kokkuleppemenetluse raames mõistlikul määral ette aimata komisjoni kavandatavaid järeldusi, mis käsitlevad nende osalust rikkumises ja võimalike trahvide suurust ja nende järeldustega nõustuda. Komisjonil peaks olema võimalik vajadusel avalikustada neile pooltele vastuväited, mille nende vastu esitamist ta olemas-

olevate tõendite alusel kaalub, ja neile tõenäoliselt määratavaid trahve. Varane avaldamine peaks võimaldama asjaomastel pooltel väljendada oma seisukohta seoses vastuväidetega, mida komisjon kavatseb nende vastu esitada, ja oma võimaliku vastutusega.

(3) Kui komisjon arvestab vastuväidetes poolte nõusolekut kokkuleppe sõlmimiseks ja poolte vastused kinnitavad, et vastuväide vastab nende nõusoleku sisule, peaks komisjonil olema võimalik pärast määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 14 alusel loodud konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomiteega konsulteerimist alustada määruse (EÜ) nr 1/2003 artiklitele 7 ja 23 vastava otsuse vastuvõtmist.

(4) Seetõttu tuleks kohaldada kokkuleppemenetlust, et komisjon saaks menetleda kartelle käsitlevaid juhtumeid kiiremini ja tõhusamini. Komisjon säilitab ulatusliku õiguse otsustada, milliste juhtumite puhul on asjakohane uurida poolte huvi kokkuleppe sõlmimise vastu, osaleda arutusel kokkuleppe sõlmimiseks, katkestada kõnealune arutelu või sõlmida lõplik kokkulepe. Seetõttu võib komisjon igal ajal menetluse käigus otsustada konkreetsel juhul või seoses ühe või mitme poollega kokkuleppe sõlmimise arutelu katkestada. Selleks võib arvesse võtta tõenäosust jõuda osalevate pooltega mõistliku aja jooksul ühisele seisukohale võimalike vastuväidete ulatuse küsimuses, pidades silmas selliseid tegureid nagu osalevate poolte arv, vastutusega seotud tõenäolised vastandlikud seisukohad ja faktide vaidlustamise ulatus. Arvestatakse seda, kui tõenäoline on, et kokkuleppemenetlus aitab üldiselt tõhustada tulemuste saavutamist, sealhulgas arvestatakse toimiku dokumentide mittekonfidentsiaalsele versioonidele juurdepääsu võimaldamiseks vajalike ressursidega kaasnevaid põhjendamatuid viivitusi. Muid kaalutlusi, nagu pretsedendi loomise võimalus, võib komisjon samuti arvesse võtta.

(5) Kaebuse esitajad on kokkuleppemenetlusega tihedalt seotud ning neid teavitatakse vastavalt nõuetele kirjalikult menetluse sisust ja iseloomust, et neil oleks võimalik väljendada oma seisukohta ja seega teha koostööd komisjoni uurimise ajal. Kokkuleppemenetluse käigus vastuväite mittekonfidentsiaalse versiooni kaebuse esitajale esitamine ei aitaks siiski kaasa kaebuse esitaja koostööle komisjoni uurimise ajal ning see võib takistada menetluse pooli tegemast koostööd komisjoniga. Seetõttu ei peaks komisjon olema kohustatud esitama kaebuse esitajale vastuväite mittekonfidentsiaalset versiooni.

⁽¹⁾ EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1419/2006 (ELT L 269, 28.9.2006, lk 1).

⁽²⁾ ELT C 50, 27.10.2007, lk 48.

⁽³⁾ ELT L 123, 27.4.2004, lk 18. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1792/2006 (ELT L 362, 20.12.2006, lk 1).

(6) Määrust (EÜ) nr 773/2004 tuleb seetõttu vastavalt muuta,

leppe sõlmimiseks. Komisjon ei ole kohustatud võtma arvesse selle tähtaja möödumisel saanud vastuseid.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 773/2004 muudetakse järgmiselt.

Kui kaks või enam samasse ettevõtjasse kuuluvat poolt teatavad oma valmisolekust astuda arutellu kokkuleppe sõlmimiseks vastavalt esimesele lõigule, nimetavad nad ühis-esindajad, kes asuvad nende nimel komisjoniga arutellu. Määrates kindlaks esimeses lõigus nimetatud tähtaja, teatab komisjon asjaomastele pooltele, et neid käsitletakse samasse ettevõtjasse kuuluvatena üksnes selleks, et neil oleks võimalik järgida käesolevat sätet.

1. Artikli 2 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Komisjon võib otsustada algatada menetluse määruse (EÜ) nr 1/2003 III peatüki kohase otsuse vastuvõtmiseks igal ajal, kuid peab seda tegema hiljemalt kuupäeval, mil ta esitab esialgse hinnangu vastavalt nimetatud määruse artikli 9 lõikele 1 või vastuväited või palub pooltel teatada, kas nad on huvitatud osalemisest arutellu kokkuleppe sõlmimiseks, või kuupäeval, mil avaldatakse nimetatud määruse artikli 27 lõike 4 kohane teatis, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.”

2. Komisjon võib teavitada kokkuleppemenetluses osalevaid pooli:

2. Artikli 6 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Kui komisjon esitab vastuväite küsimuses, mille kohta ta on saanud kaebuse, esitab ta kaebuse esitajale koopia vastuväite mittekonfidentsiaalsest versioonist, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse kokkuleppemenetlust, mille korral komisjon teavitab kaebuse esitajat kirjalikult menetluse sisust ja iseloomust. Komisjon näeb ette ka tähtaja, mille jooksul kaebuse esitaja võib esitada kirjalikult oma seisukohad.”

a) vastuväidetest, mida komisjon kavatses poolte kohta esitada;

b) tõenditest, mida on kasutatud kavandatavate vastuväidete kindlaksmääramiseks;

3. Artikli 10 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Komisjon teavitab asjaomaseid pooli nende kohta esitatud vastuväidetest. Vastuväited tuleb esitada kirjalikult kõikidele pooltele, kelle kohta väited on esitatud.”

c) kättesaadavate dokumentide mittekonfidentsiaalsetest versioonidest, mis on selleks ajaks kantud toimikusse, et pool saaks võtta seisukoha ajavahemiku või muude kartelliga seotud asjaolude kohta, kui poole taotlus on põhjendatud, ning

d) võimalike trahvide ulatusest.

4. Lisatakse järgmine artikkel 10a:

„Artikkel 10a

Kokkuleppemenetlus kartellide puhul

1. Pärast menetluse algatamist vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 11 lõikele 6 võib komisjon kehtestada pooltele tähtaja, mille jooksul võivad pooled kirjalikult teatada, kas nad on valmis osalema kokkuleppe sõlmimise arutellu, selleks et neil oleks hiljem võimalik esitada nõusolek kokku-

Käesolev teave on kolmandate isikute suhtes konfidentsiaalne, välja arvatud juhul, kui komisjon on andnud avalikustamiseks eelneva selgesõnalise nõusoleku.

Kui kokkuleppe sõlmimiseks peetav arutelu edeneb, võib komisjon kehtestada tähtaja, mille jooksul pooled võivad ühineda kokkuleppemenetlusega, esitades kirjaliku nõusoleku kokkuleppe sõlmimiseks, mis kajastab kokkuleppe arutelu tulemusi ning võtab arvesse nende osalemist asutamislepingu artikli 81 tingimuste rikkumises ja nende vastutust selle eest. Enne kui komisjon kehtestab tähtaja kokkuleppe sõlmimise nõusoleku andmiseks, on asjaomastel pooltel õigus saada taotluse alusel õigeaegselt artikli 10a lõike 2 esimeses lõigus osutatud teave. Pärast kõnealust kuupäeva laekunud nõusolekuid kokkuleppe sõlmimiseks ei ole komisjon kohustatud arvesse võtma.

3. Kui pooltele esitatud vastuväited arvestavad kokkuleppe sõlmimise nõusoleku sisu, siis kinnitavad pooled komisjoni kehtestatud tähtaja jooksul vastuväidetele esitatud kirjaliku vastusega, et neile adresseeritud vastuväited arvestavad nende kokkuleppe sõlmimise nõusoleku sisu. Seejärel võib komisjon pärast määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 14 alusel loodud konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomiteega konsulteerimist alustada määruse (EÜ) nr 1/2003 artiklitele 7 ja 23 vastava otsuse vastuvõtmist.

4. Komisjon võib menetluse käigus otsustada konkreetset juhul või seoses ühe või mitme poolega kokkuleppe sõlmimise arutelu katkestada, kui ta on seisukohal, et menetluse tulemuste saavutamine on ebatõenäoline.”

5. Artikli 11 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Komisjon annab pooltele, kelle kohta ta esitab vastuväited, võimaluse anda selgitusi enne määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 14 lõikes 1 osutatud nõuandekomiteega konsulteerimist.”

6. Artikkel 12 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 12

1. Kui pooled on oma kirjalikes arvamustes seda taotlenud, annab komisjon pooltele, kellele ta vastuväited adresseerib, võimaluse väljendada oma arvamusi suulise ärakuulamise käigus.

2. Kui pooled esitavad nõusoleku kokkuleppe sõlmimiseks, kinnitavad nad komisjonile, et nad taotleavad võimalust oma argumentide esitamiseks suulisel ärakuulamisel ainult juhul, kui vastuväidete sisu ei arvesta nende nõusolekut kokkuleppe sõlmimiseks.”

7. Artiklisse 15 lisatakse lõige 1a:

„1a. Pärast menetluse algatamist vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 11 lõikele 6 avaldab komisjon neile pooltele, kes on valmis esitama nõusoleku kokkuleppe sõlmimiseks, kõnealuse nõusoleku esitamiseks, taotluse alusel artikli 10a lõikes 2 kirjeldatud tõendid ja dokumendid tingimusel, et asjaomastes lõikudes kehtestatud tingimused on täidetud. Esitades nõusoleku kokkuleppe sõlmimiseks, peavad pooled sellega seoses komisjonile kinnitama, et nad taotleavad pärast vastuväidete vastuvõtmist toimikule juurdepääsu ainult juhul, kui vastuväidete sisu ei arvesta nende nõusolekut kokkuleppe sõlmimiseks.”

8. Artiklit 17 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Artikli 3 lõikes 3, artikli 4 lõikes 3, artikli 6 lõikes 1, artikli 7 lõikes 1, artikli 10 lõikes 2, artikli 10a lõikes 1, artikli 10a lõikes 2, artikli 10a lõikes 3 ja artikli 16 lõikes 3 sätestatud tähtaegade määramisel võtab komisjon arvesse nii arvamuste koostamiseks kuluvat aega kui ka asja kiireloomulisust.”;

b) lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Artikli 4 lõikes 3, artikli 10a lõikes 1, artikli 10a lõikes 2 ja artikli 16 lõikes 3 osutatud tähtaja pikkus on vähemalt kaks nädalat. Artikli 3 lõikes 3 osutatud tähtaja pikkus on vähemalt kaks nädalat, välja arvatud nõusolekute puhul kokkuleppe sõlmimiseks, millega seotud parandused tuleb teha ühe nädala jooksul. Artikli 10a lõikes 3 osutatud tähtaja pikkus on vähemalt kaks nädalat.”

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. juulil 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. juuni 2008

Komisjon nimel
komisjoni liige
Neelie KROES